

## מִנִיד

# МАГГИД — ПОВЕСТВОВАНИЕ

#### Ведущий

Существует много вопросов. Теперь мы начинаем отвечать на них.

מֵעַבְדּוּת לְחֵרוּת מִגְּנוּת לְשֶׁבַח מִמַּלְכוּת הָרִשְׁעָה לְמַלְכוּת שְׁמַיִם

Наша история развивается от рабства к свободе.

НАШЕ ПОВЕСТВОВАНИЕ НАЧИНАЕТСЯ С УПАДКА И ПОДНИМАЕТСЯ К ВЫСОТАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА.

Наше богослужение открывается картиной власти зла и движется к Царству Божьему.

Вот наша основная тема:

### Все присутствующие

אַבָּדִים הָיְינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרֵיִם. וַיּוֹצִיאֵנוּ יְיָ אֶלֹהֵינוּ מִשְּׁם בְּיָד חֲזָאָה וּבִזְרְוֹשַ נְטוּיָה. וְאָלוּ לא הוֹצִיא הַקָּדוֹש בָּרוּךְ הוּא אֶת־אָבוֹתֵינוּ מִמִּצְרֵים. הַרֵי אָנוּ וּבָנֵינוּ וּבְנֵי בְנֵינוּ מְשֻׁעְבָּדִים הָיֵינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרֵים.

> Физическое закабаление

\$ 10

Рабами были мы у фараона в Египте, и Господь освободил нас из Египта рукою сильною. Если бы Пресвятой, будь Он благословен, не вывел бы народ наш из Египта, то и мы, и дети наши, и дети детей наших все еще были бы порабощены.

## Ведущий

וַאֲפִילוּ כָּלְנוּ חֲכָמִים. כָּלְנוּ נְבוֹנִים. כָּלְנוּ זְלֵנִים. כָּלְנוּ יוֹדְעִים אֶת־הַתּוֹרָה. מִצְוָה עְלֵינוּ לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרֵים. וְכָל הַמַּרְבֶּה לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרָיִם הַרֵי זֶה מְשֶׁבָּח:

И посему, даже будь мы

все учеными,

все — мыслящими,

все — сведущими в Торе,

все равно мы обязаны рассказывать историю Исхода из Египта. Более того, каждый, кто стремится глубоко проникнуть в ее смысл, достоин похвалы.

Все присутствующие

Ибо освобождение еще не завершено.

Они обсуждали Исход из Египта в течение всей пасхальной ночи 34

From A Passover Haggadah - Russian-Hebrew Edition, copyright © 1982 by the Central Conference of American Rabbis. Used by permission of Central Conference of American Rabbis. All rights reserved. Not to be distributed, sold or copied without express written permission.